## АНКЕТА ДЛЯ ПЕРЕВОДЧИКА

**Внимание:** Данная анкета запрещена для использования с другими целями, копирования, распространения. Все данные, указанные в анкете, могут быть проверены. Указывайте только достоверную информацию.

Заполнение данной анкеты является добровольным, ни к чему не обязывающим ни одну из сторон. Компания имеет право отказать Вам в работе без объяснения причин.

**В названии файла допишите, пожалуйста, Вашу фамилию после наименования документа через ниже подчеркивание.**

**Например: «en-ru-en\_test\_Ivanova».**

**Приложите к анкете примеры Ваших работ, по желанию.**

|  |  |
| --- | --- |
| **ФИО:** |  |
| Дата рождения: |  |
| **Телефоны, E-mail, Skype, Viber**:  **Город проживанияи гражданство:** |  |
| Вы являетесь ИП? (да/нет) |  |
| Вы можете быть всегда на связи **по интернету** (в какое время Вам можно звонить – время Астаны: дни, часы)? |  |
| Как часто Вы проверяете почту, Skype? Как легче всего с Вами связаться? |  |
| ***ПЕРЕВОДЫ*** | |
| Опыт работы письменным переводчиком  (продолжительность): |  |
| Ваш родной язык (как хорошо владеете нормами языка): |  |
| В какие дни, время (в том числе ночью) Вы готовы работать? |  |
| Производительность в день  (объём в страницах – 1800 знаков без пробелов=1 страница): |  |
| Можете ли выполнять срочные работы (да/нет)? Что для Вас является срочным переводом? |  |
| С каких языков, и на какие языки Вы можете качественно перевести? (пары и уровень владения языком) |  |
| Работаете ли Вы устным переводчиком (какие пары, тип перевода, длительность, желаемая стоимость, с учётом того, что Вы будете работать на компанию, а не самостоятельно искать клиентов) |  |
| ОБРАЗОВАНИЕ | |
| Наименование учебного заведения (годы начала и окончания обучения, факультет, **специальность**) |  |
| Учёная степень (если есть) |  |
| ОПЫТ РАБОТЫ В ОБЛАСТИ ПЕРЕВОДА | |
| Название организации (годы, должность, функции, тематика переводов). Если всё указано в резюме - просто скопируйте и вставьте в анкету, пожалуйста. Можете ли Вы предоставить документы, подтверждающие Ваш опыт работы? |  |
| Есть ли у Вас опыт работы с другими агентствами переводов? |  |
| ТЕМАТИКА ПЕРЕВОДОВ Укажите качество возможного перевода к выбранным тематикам (по пятибалльной шкале). Укажите желаемую цену за ту или иную тематику из расчёта 1800 знаков с пробелами и с учётом того, что Вы будете работать на компанию, а не самостоятельно искать клиентов. | |
| Авиационные / космические технологии |  |
| Автомобилестроение |  |
| Банковское дело |  |
| Геология |  |
| Геофизика, сейсмология |  |
| Двигатели внутреннего сгорания |  |
| Дорожно-строительная техника |  |
| Информационные технологии, программное обеспечение |  |
| Нефтегазодобыча и оборудование |  |
| Нефтегазопереработка и нефтехимия |  |
| Программное обеспечение |  |
| Производственная автоматика |  |
| Строительство |  |
| Судостроение и корабельная техника |  |
| Телекоммуникации |  |
| Химические технологии |  |
| Экология |  |
| Экономика и бизнес |  |
| Финансы |  |
| Электроника и радиотехника |  |
| Юриспруденция |  |
| Ядерная энергетика |  |
| Другие темы (если владеете) |  |
| Общие темы (в т.ч. художественный текст, стихи, религиозные тексты, лозунги) |  |
| ***РЕДАКТИРОВАНИЕ*** | |
| Имеете ли Вы опыт редактирования переведённых текстов? (подробнее, если ответ "да"). Есть ли у Вас знакомый носитель языка, с которым Вы можете работать в паре? |  |
| ***СПОСОБЫ ОПЛАТЫ***  ***(Укажите все возможные способы.Какие способы оплаты готовы освоить при необходимости?):*** | |
| Банковский перевод (какой банк) |  |
| WebMoney |  |
| PayPal |  |
| QIWI |  |
| Желаемая оплата за предоставление переводческих услуг (в тенге) |  |
| ЗНАНИЕ ПРОГРАММ Укажите уровень владения (по пятибалльной шкале, где 0 - "не владею", а 5 - отличное владение) | |
| MSWord |  |
| MS Excel |  |
| MS PowerPoint |  |
| TRADOS Translator’s |  |
| TRANSIT Translation Memory System (STAR) |  |
| DEJA VU Translation System |  |
| Adobe Acrobat Reader |  |
| ABBYYLingvo |  |
| Multitran |  |
| Дополнительные программы и словари в Вашем распоряжении |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Даете ли Вы согласие на обработку Ваших данных, и, в случае запроса клиентами, предоставить данную информацию клиентам? |  |
| Вы готовы работать ответственно и качественно выполнять свою работу? |  |
| Вы стрессоустойчивы, пунктуальны, вежливы, коммуникабельны? |  |
| Как Вы узнали о нашей компании? |  |

Дата заполнения анкеты:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Укажите любую дополнительную информацию, незатронутую данной анкетой и которую Вы хотели бы донести до сведения компании:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Благодарим за добросовестное заполнение анкеты, наш координатор свяжется с Вами при положительном результате выполнения тестового перевода!**

**E-mail для отправки анкеты:** [**dialect.astana@mail.ru**](mailto:dialect.astana@mail.ru)